

Technische Informationen | Artikel-Nr.: 844010



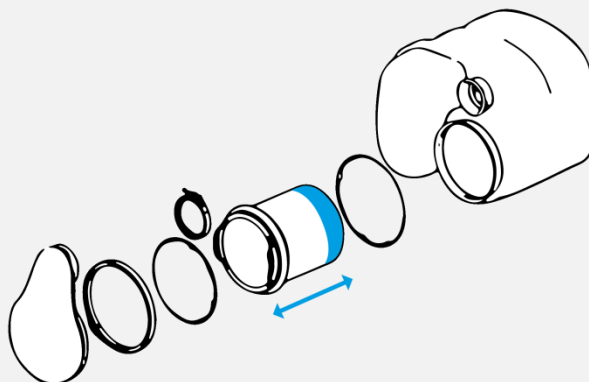
Herstellervorgaben sind zu beachten.
PSA ist bedarfsgerecht zu benutzen.



Abweichungen / Änderungen gegenüber OE



Der Dieselpartikelfilter mit oben genannter Artikelnummer (passend für Volvo/Renault) kann länger ausfallen, als der zuvor im Fahrzeug verbaute Dieselpartikelfilter.
Der OE-Hersteller verwendet für die verschiedenen Leistungsklassen zwei unterschiedliche Dieselpartikelfilter. Der DPf von EMINOX ist für den Einsatz in beiden Systemen getestet und auch zertifiziert.



Ausbau des Partikelfilters



- 1.1 Anbauteile entfernen damit der Deckel des Partikelfilters frei zugänglich ist.
- 1.2 Rohrleitung vorsichtig ausbauen.

Achtung: Keine Gewalt anwenden und nicht biegen. Rohrleitung und/oder Geber könnten beschädigt werden.



- 1.3 Position der Klemmen markieren. Danach Klemmen lösen und diese samt Deckel entfernen.
- 1.4 Partikelfilter ausbauen.

Achtung: Der Kern des Partikelfilters besteht aus keramischem Material und ist zerbrechlich! Vorsichtig handhaben!



- 1.5 Sofern ein Volvo-Originalfilter im Fahrzeug verbaut war, die eingravierte Artikel- und Seriennummer des Filters notieren.

Filter aus- und einpacken



- 2.1 Neuen Partikelfilter sowie Klemmen und Dichtungen aus der Verpackung entnehmen und die mitgelieferten Dichtungen gemäß denen des ausgebauten Filters montieren.

- 2.2 Den Ausgebauten Partikelfilter ohne Klemmen und Dichtungen in den mitgelieferten Beutel legen und im Karton versandsicher verpacken. Die alten Klemmen und Dichtungen sind fachgerecht zu entsorgen.



Einbau des Partikelfilters



- 3.1 Kontakt- /Dichtflächen reinigen.
3.2 Neuen Partikelfilter einbauen.
3.3 Rohrleitung montieren und mit 30 ± 5 Nm anziehen.
3.4 Anbauteile in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.

Arbeiten am Werkstatt-PC



- 4.1 Rußgehalt zurücksetzen im Volvo/Renault Tech Tool auswählen. (In Drittanbieter-Software kann der Menüpunkt anders lauten.)
4.2 Wenn Artikel- und Seriennummer mit denen im Zentralsystem übereinstimmen dies im System bestätigen (siehe Punkt 1.5), sonst „Nummern stimmen nicht überein“ wählen. (Betrifft nur Volvo Tech Tool in Verbindung mit VDA.)
4.3 Filterreinigungsoption: Neuer Filter auswählen. Die Artikelnummer des ausgebauten Filters übernehmen.



Achtung: Die Seriennummer muss 9-stellig sein. Die Seriennummer des neuen Filters ggf. mit führenden Nullen auffüllen.

Technical Information | Article No.: 844010



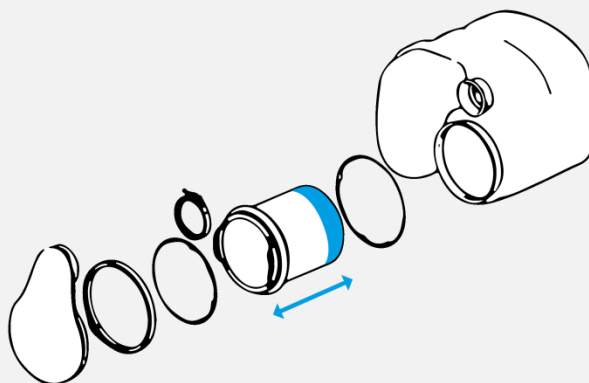
Adhere to the manufacturer's instructions.
PPE must be used as required.



Deviations/changes compared to the OE



The diesel particulate filter with the above article no. (suitable for Volvo/Renault) may be longer than the one currently fitted in the vehicle. OE manufacturers use two different kinds of diesel particulate filters for the different performance classes. EMINOX's DPF has been tested and certified for use in both systems.



Removing the particulate filter



- 1.1 Remove mounted parts so that the cover of the particulate filter is freely accessible.
- 1.2 Carefully remove the pipe.

Attention: Do not apply force or bend. This might damage the pipe and/or sensor.

- 1.3 Mark the position of the clamps. Then release the clamps and remove them together with the cover.
- 1.4 Remove the particulate filter.



Attention: The core of the particulate filter is made of ceramic material and is fragile! Handle with care!



- 1.5 Write down the filter's engraved article and serial number if an original Volvo filter was fitted in the vehicle.

Unpack and pack the filter



- 2.1 Remove the new particulate filter, clamps and gaskets from the packaging and fit the supplied gaskets in the same position as the ones used for the removed filter.
- 2.2 Place the removed particulate filter without clamps and gaskets in the supplied bag and pack it in a cardboard box for safe shipping. Properly dispose of the used clamps and gaskets.



Fitting the particulate filter



- 3.1 Clean the contact/sealing surfaces.
- 3.2 Install the new particulate filter.
- 3.3 Mount the pipe and tighten by applying 30 ± 5 Nm.
- 3.4 Mount the mounted parts in the opposite order.

Garage PC tasks



- 4.1 Select Reset Soot Level in the Volvo/Renault Tech Tool.
(The menu item may have a different name in third-party software).
- 4.2 Confirm (refer to point 1.5) if the article and serial numbers match those in the central system, otherwise select "Numbers do not Match".
(Only applies for the Volvo Tech Tool in connection with VDA).
- 4.3 Filter cleaning option: Select New Filter.
Accept the article number for the removed filter.



Attention: The serial number must have 9 digits. If necessary, begin the serial number of the new filter with zeroes to make up the numbers.

Informations techniques | Référence : 844010



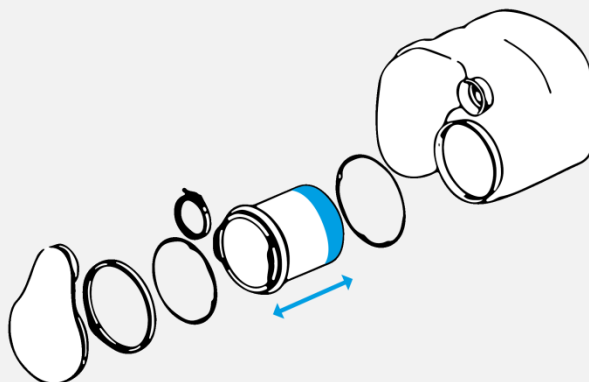
Respecter les indications du constructeur.
Utiliser des EPI adaptés.



Différences / modifications en ce qui concerne les EO



Le filtre à particules pour moteurs diesel portant la référence indiquée ci-dessus (pour Volvo/Renault) peut être plus long que le filtre à particules monté auparavant sur le véhicule.
Le fabricant de l'EO utilise deux modèles différents de filtre à particules en fonction des différentes classes de puissance. Le FAP d'EMINOX a été testé et est certifié pour une utilisation dans ces deux classes.



Dépose du filtre à particules



- 1.1 Retirer les pièces environnantes afin que le couvercle du filtre à particules soit accessible.
- 1.2 Déposer prudemment la conduite.

Attention : ne pas forcer, ni plier. Vous risqueriez d'endommager la conduite et/ou les capteurs.



- 1.3 Marquer la position des colliers de serrage. Puis, desserrer les colliers de serrage et les enlever avec le couvercle.
- 1.4 Monter le filtre à particules.

Attention : le cœur du filtre à particules est en céramique et peut se briser ! Manipuler avec précaution !



- 1.5 Si un filtre Volvo d'origine était monté sur le véhicule, noter la référence et le numéro de série gravés sur ce dernier.

Déballer et emballer le filtre



- 2.1 Sortir de l'emballage le nouveau filtre à particules ainsi que les colliers de serrage et les joints, et monter les joints fournis de la même manière que ceux du filtre déposé.
- 2.2 Placer le filtre à particules déposé sans les colliers de serrage et les joints dans le sachet compris dans la livraison, puis le placer dans un carton prévu pour l'envoi. Les colliers de serrage et joints usagés doivent être correctement mis au rebut.



Pose du filtre à particules



- 3.1 Nettoyer les surfaces de contact et d'étanchéité.
- 3.2 Poser le nouveau filtre à particules.
- 3.3 Poser la conduite et la serrer à un couple de 30 ± 5 Nm.
- 3.4 Remonter les pièces environnantes dans l'ordre inverse.

Travaux sur l'ordinateur de l'atelier



- 4.1 Cliquer sur « Réinitialiser la teneur en suie » dans l'outil Tech Tool de Volvo/Renault.
(Le menu peut être intitulé autrement dans les logiciels de fournisseurs tiers.)
- 4.2 Si la référence et le numéro de série correspondent à ceux du système central, les confirmer dans le système (voir point 1.5). Dans le cas contraire, choisir « les numéros ne correspondent pas ».
(Concerne uniquement l'outil Tech Tool de Volvo en rapport avec le VDA)
- 4.3 Option de nettoyage du filtre : choisir nouveau filtre.
Saisir le numéro d'article du filtre déposé.



Attention : le numéro de série doit comporter 9 caractères. Le cas échéant, ajouter des zéros au début des numéros de série du nouveau filtre.

Technische informatie | Artikelnummer: 844010



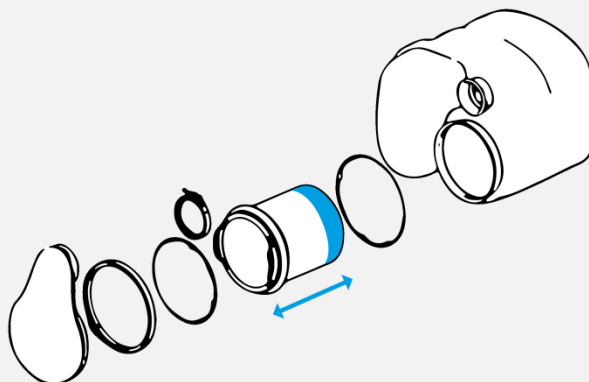
De voorschriften van de fabrikant moeten in acht worden genomen.
Gebruik maken van PSA indien nodig.



Afwijkingen / wijzigingen ten opzichte van OE



Het roetfilter met het hierboven genoemde artikelnummer (geschikt voor Volvo/Renault) kan langer zijn dan het roetfilter dat oorspronkelijk op het voertuig werd gemonteerd.
De OEM gebruikt twee verschillende roetfilters voor de verschillende vermogensklassen. Het roetfilter van EMINOX is getest en gecertificeerd voor toepassing bij beide systemen.



Demontage van het roetfilter



- 1.1 Aangebouwde componenten verwijderen zodat het deksel van het roetfilter vrij toegankelijk is.
- 1.2 Buisleiding voorzichtig demonteren.

NB: Niet forceren en niet verbuigen. Buisleiding en/of sensor kunnen beschadigd raken.



- 1.3 Positie van de klemmen markeren. Vervolgens klemmen losmaken en samen met deksel verwijderen.
- 1.4 Roetfilter demonteren.

NB: De kern van het roetfilter bestaat uit keramisch materiaal en is breekbaar! Voorzichtig behandelen!



- 1.5 Noteer het ingegraveerde artikel- en serienummer van het filter als het voertuig was uitgerust met een origineel Volvo roetfilter.

Filter uit- en inpakken



- 2.1 Het nieuwe roetfilter, de klemmen en afdichtingen uitpakken en de meegeleverde afdichtingen monteren in overeenstemming met de afdichtingen bij het gedemonteerde filter.

- 2.2 Het gedemonteerde roetfilter zonder klemmen en afdichtingen in de meegeleverde zak opbergen en veilig in de doos verpakken voor verzending.
De oude klemmen en afdichtingen moeten op de juiste manier worden verwijderd.



Montage van roetfilter



- 3.1 Contact-/afdichtingsvlakken reinigen.
3.2 Nieuw roetfilter monteren.
3.3 Buisleiding monteren en met 30 ± 5 Nm vastzetten.

- 3.4 Aangebouwde componenten in omgekeerde volgorde weer monteren.

Werken op de pc in de werkplaats



- 4.1 Roetgehalte opnieuw instellen, selecteer de waarde in het Volvo/Renault Tech Tool.
(In de software van derden kan dit menupunt een andere naam hebben.)

- 4.2 Als artikel- en serienummer overeenstemmen met de nummers in het centrale systeem, moeten zij in het systeem worden bevestigd (zie het punt 1.5), zo niet kies dan 'Geen overeenstemming van nummers'.
(Is alleen van toepassing op Volvo Tech Tool in combinatie met VDA.)

- 4.3 Optie voor filterreiniging: kies Nieuw filter.
Neem het artikelnummer van het gedemonteerde filter over.



NB: Het serienummer moet uit 9 cijfers bestaan. Indien nodig, het serienummer van het nieuwe filter aanvullen met nullen aan het begin van het nummer.

Informacje techniczne | Nr artykułu: 844010



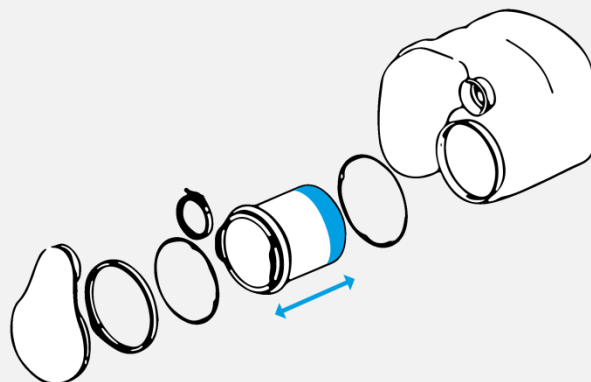
Należy przestrzegać informacji producenta.
W razie potrzeby należy stosować środki
ochrony indywidualnej.



Odstępstwa/zmiany w stosunku do OE



Filtr cząstek stałych z wyżej wymienionym numerem artykułu (pasujący do Volvo/Renault) może być dłuższy niż filtr cząstek stałych zamontowany wcześniej w pojeździe. Producent OE stosuje dwa różne filtry cząstek stałych dla różnych klas wydajności. Filtr cząstek stałych firmy EMINOX jest przetestowany i certyfikowany do stosowania w obu systemach.



Demontaż filtra cząstek stałych



- 1.1 Usunąć elementy zewnętrzne, aby udostępnić pokrywę filtra cząstek stałych.
- 1.2 Zdemontować ostrożnie przewód rurowy.

Uwaga: Nie używać nadmiernej siły i nie wyginać. Przewód rurowy i czujnik mogłyby ulec uszkodzeniu.



- 1.3 Oznaczyć pozycję zacisków. Następnie odłączyć zaciski i usunąć je wraz z pokrywą.
- 1.4 Zdemontować filtr cząstek stałych.

Uwaga: Rdzeń filtra cząstek stałych jest wykonany z materiału ceramicznego i jest kruchy! Należy się z nim obchodzić ostrożnie!



- 1.5 Jeśli w pojeździe był zamontowany oryginalny filtr Volvo, należy zanotować wygrawerowany numer artykułu i numer seryjny filtra.

Rozpakowanie i zapakowanie filtra



2.1 Wyjąć z opakowania nowy filtr cząstek stałych oraz zaciski i uszczelki, następnie zamontować dostarczone uszczelki tak samo, jak były zamontowane uszczelki zdemontowanego filtra.

2.2 Włożyć zdemontowany filtr cząstek stałych bez zacisków i uszczelki do dostarczonego worka i zapakować w karton do wysyłki.
Stare zaciski i uszczelki należy prawidłowo zutylizować.



Montaż filtra cząstek stałych



3.1 Wyczyścić powierzchnie styku/uszczelnienia.
3.2 Zamontować nowy filtr cząstek stałych.
3.3 Zamontować i dokręcić na 30 ± 5 Nm przewód rurowy.

3.4 Zamontować z powrotem elementy zewnętrzne w odwróconej kolejności.

Prace przy komputerze warsztatowym



4.1 Zresetować zawartość sadzy w Volvo/Renault Tech Tool (w programach innych dostawców ten punkt menu może się nazywać inaczej).

4.2 Jeśli numer artykułu i numer seryjny jest zgodny z numerami w systemie centralnym, należy to potwierdzić w systemie (patrz punkt 1.5). W przeciwnym razie wybrać „Niezgoda numerów” (dotyczy tylko Volvo Tech Tool w połączeniu z VDA.)

4.3 Opcja czyszczenia filtra: Wybrać nowy filtr.
Zastosować numer artykułu zdemontowanego filtra.



Uwaga: Numer seryjny musi być 9-cyfrowy. W razie potrzeby numer seryjny nowego filtra wypełnić zerami z przodu.